

## TERRITORIAL LANDS (YUKON) ACT

Pursuant to section 21 of the *Territorial Lands (Yukon) Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The annexed *Withdrawal of Certain Lands from Disposal Order, 1985, No. 1* is hereby made.

2. This Order comes into force April 1, 2003.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 25th day of March, 2003.

---

Commissioner of the Yukon

## LOI DU YUKON SUR LES TERRES TERRITORIALES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 21 de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*, décrète:

1. Est établi le *Décret n° 1 de 1985 sur les terres soustraites à l'aliénation* paraissant en annexe.

2. Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2003.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 25 mars 2003.

---

Commissaire du Yukon

O.I.C. 2003/143  
TERRITORIAL LANDS (YUKON) ACT

**WITHDRAWAL OF CERTAIN LANDS FROM  
DISPOSAL ORDER, 1985, NO. 1**

**Territorial lands act**

1. Pursuant to paragraph 21(a) of the Act, for the reason that the tracts of territorial lands described in the Schedule are required for a national park and other conservation purposes, the tracts are hereby withdrawn from disposal under the Act.

DÉCRET 2003/143  
LOI DU YUKON SUR LES TERRES TERRITORIALES

**DÉCRET N° 1 DE 1985 SUR LES TERRES  
SOUSTRAITES À L'ALIÉNATION**

**Loi sur les terres territoriales**

1. Conformément à l'alinéa 21a) de la loi, et en raison du fait que les parcelles de terres territoriales sont nécessaires à la création d'un parc national et à d'autres fins de conservation, les parcelles décrites à l'annexe sont soustraites à l'aliénation en vertu de la loi.

**SCHEDULE**

**ANNEXE**

In the Yukon Territory,

Dans le territoire du Yukon :

adjoining the easterly, northerly, and westerly boundaries of said Territory,

avoisinant les frontières est, nord et ouest du territoire;

Firstly

Premièrement

all that parcel of land more particularly described as follows:

La bande de terre intégrale, décrite plus précisément comme suit :

Commencing at a point on the International Boundary between Alaska and the Yukon Territory at Monument number 51 at approximate latitude 67°25'00" and longitude 141°00'00";

Commençant en un point situé sur la frontière internationale entre l'Alaska et le Yukon à la borne n° 51, par environ 67° 25' 00" de latitude et 141° 00' 00" de longitude;

thence in a northeasterly, easterly and southerly direction along the left bank of the Porcupine River for a distance of 130 miles (209.2 km), more or less, to a point at approximate latitude 67°17'00" and longitude 137°47'00", said point being at the confluence of the Bell River with the Porcupine River;

de là, vers le nord-est, l'est et le sud, en suivant la rive gauche de la rivière Porcupine sur une distance d'environ 130 milles (209,2 km) jusqu'à un point situé par environ 67° 17' 00" de latitude et 137° 47' 00" de longitude, ledit point se trouvant au confluent des rivières Bell et Porcupine;

thence in a northeasterly direction to the left bank of the Bell River and then in a northeasterly, southerly and northeasterly direction along the said left bank for a distance of approximately 80 miles (128.8 km) to a point on the left bank of an unnamed creek at approximate latitude 67°41'00" and longitude 136°37'00";

de là, vers le nord-est jusqu'à la rive gauche de la rivière Bell, et ensuite vers le nord-est, le sud et de nouveau le nord-est le long de la rive gauche, sur une distance d'environ 80 milles (128,8 km), jusqu'à un point situé sur la rive gauche d'un ruisseau anonyme, par environ 67° 41' 00" de latitude et 136° 37' 00" de longitude;

thence in an easterly, northerly and easterly direction along the left bank of said creek and the south shore of Summit Lake to a point on the boundary between the Yukon Territory and the Northwest Territories at approximate latitude 67°42'30" and longitude 136°27'00";

de là vers l'est, le nord et de nouveau vers l'est, le long de la rive gauche dudit ruisseau et de la rive sud du lac Summit jusqu'à un point situé sur la frontière du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest par environ 67° 42' 30" de latitude et 136° 27' 00" de longitude;

thence due north along said boundary to the shore of Mackenzie Bay of the Beaufort Sea at approximate latitude 68°52'30" and longitude 136°27'00";

de là, droit vers le nord, le long de ladite frontière jusqu'au rivage de la baie Mackenzie dans la mer de Beaufort, par environ 68° 52' 30" de latitude et 136° 27' 00" de longitude;

thence in a northwesterly direction along the shore of the Beaufort Sea to a point on the International Boundary between Alaska and the Yukon Territory at approximate latitude 69°39'00" and longitude 141°00'00";

de là, vers le nord-ouest, le long du rivage de la mer de Beaufort, jusqu'à un point situé sur la frontière internationale entre l'Alaska et le Yukon par environ 69° 39' 00" de latitude et 141° 00' 00" de longitude;

thence due south along the said International Boundary to the point of commencement.

de là, droit vers le sud, le long de ladite frontière internationale jusqu'au point de départ.

Secondly

Deuxièmement

The islands within three statute miles (4.8 km) of the shore of the Beaufort Sea west of the boundary between the

Les îles situées à moins de trois milles (4,8 km) du rivage de la mer de Beaufort, à l'ouest de la frontière du Yukon et des

Yukon Territory and the Northwest Territories.

Territoires du Nord-Ouest.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all lands and buildings shown as reserved for any department of the Government of Canada or for the Government of the Yukon Territory or for the Northern Canada Power Commission in the Territorial Lands Property Registers in the Land Management Division of the Northern Affairs Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

Réservant, exceptant et soustrayant de ce qui précède, toutes les terres et tous les bâtiments figurant dans les registres de biens-fonds territoriaux de la Division de la gestion foncière, Programme des Affaires du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Ottawa, comme étant réservés à l'usage de n'importe quel ministère du gouvernement du Canada, ou à celui de l'Administration du territoire du Yukon ou de la Commission d'énergie du Nord canadien.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all lands within a radius of 3.7 miles (6 km) from the southwest corner of Lot 1, Group 1302, in the settlement of Old Crow, as said Lot is shown on plan of record number 42622 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa.

Réservant, exceptant et soustrayant également toutes les terres qui s'étendent dans un rayon de 3,7 milles (6 km) depuis l'angle sud-ouest du lot 1, groupe 1302, dans la localité d'Old Crow, ledit lot étant indiqué sur le plan du dossier n° 42622 du Registre d'arpentage des terres publiques du Canada, à Ottawa.